



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org
Web: ottawachinesecatholic.org

恭賀新禧



春



2023年1月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃庭光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

謝夢儀 Julianna Tse juliannatse@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

Jongmyoung Lim jongmyoung00@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

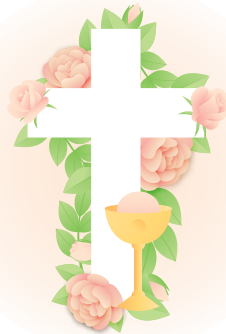
惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community



主內弟兄姊妹:

祝願新年快樂, 身心康泰 主恩日隆, 更盼望一月二十二日大年初一, 和各位共渡新歲 同慶聖神牧民中心隆重開幕。聖神天主堂。



Dear Sisters & Brothers in Christ,
Happy New Year!

Kindly reserve the date:
22nd January, 2023, to Celebrate
Chinese New Year & The Grand
Opening of Sheng Shen
Pastoral Centre.

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish.

December 31, 2022

Message from Most Reverend Marcel Dampousse
Archbishop of Ottawa-Cornwall
on the passing of Pope Emeritus Benedict XVI

On behalf of the faithful of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall, I offer my condolences to Pope Francis and join with Christians around the world who are mourning the death of Pope Emeritus Benedict XVI. According to news reports from the Vatican, he passed away this morning at his residence in the Vatican.

I have fond memories of my first meeting with Pope Benedict at World Youth Day in Cologne in 2005 and of my visit to his summer residence in Castel Gandolfo in September 2012

after being ordained a bishop. A man of God of great spiritual and intellectual depth, he knew how to communicate with clarity, through his writings and messages, the Love of God revealed in his Son Jesus, and the very special place faith and reason play in the human being.

Let us pray for the eternal repose of his soul.

December 31, 2022
✠ Marcel Dampousse
Archbishop of Ottawa-Cornwall

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

Sunday 11:30 a.m.

In addition:

Third Sunday of the month:

9:30 a.m. (English)



主日感恩祭
星期日
早上十一時半
另加:
每月第三星期日
早上九時半 (英語)



聖神天主堂
Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080

**2018-2023
PASTORAL CENTRE
Fundraising Meter**

As at January 1, 2023
截至2023年1月1日捐款共達

**BUY A BRICK
PLEDGE**

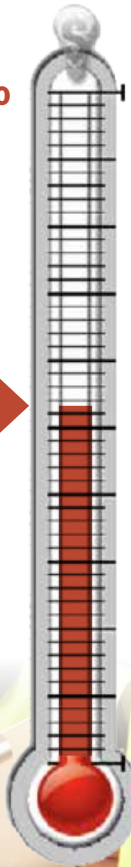
Fundraising

\$546,396.26

\$1,000,000



Note: On December 6 2022, the Archdiocese raised the limit of our fundraising in support of our renovation of the new Pastoral Centre while upgrading the structure of the existing church, from \$750,000.00 to one million, (i.e., an increase of \$250,000.00). The Diocesan Tax Exemption period will continue till the end of September 2023.



**聖神牧民中心
The Sheng Shen Pastoral Centre**

We are happy to announce that we have successfully purchased, without the need for mortgage, the house next to our church, at 1126 Cyrville Road, on November 10, to establish our first phase of developing our Sheng Shen Pastoral Centre. Right now, we are renovating as well as improving the amenities of the property. Our heartfelt thanks to all of you for your financial and voluntary contributions in support of the Pastoral Centre. Meanwhile, on December 6, the Archdiocese raised the limit of our fundraising in support of our renovation of the new Pastoral Centre while upgrading the structure of the existing church, from \$750,000.00 to one million, (i.e., an increase of \$250,000.00). The Diocesan Tax Exemption period will continue till the end of September 2023.

We sincerely appeal to your continuous participation and financial support, and in terms of suggestions and helping hand in our renovation and repair work. The link to contributing your donation is now posted in our parish website.

堂區已在十一月十日在不需貸款情況下，購買了教堂旁邊—1126 Cyrville Road 的物業，成立聖神牧民中心的第一期發展計劃，現正在積極安排裝修及改善設備工作，萬分感謝各位多年來出力出錢支持聖神牧民中心。

教區已於十二月六日批准堂區增額二十五萬籌款免稅優惠(前後共一百萬)以支援新中心及聖堂的裝修及維修工程費用。教區免稅期維持至2023年九月底。

期望教友參予裝修工作或慷慨解囊，並積極提供意見，繼續支持堂區發展計劃，捐款連結請參閱堂區網頁。



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

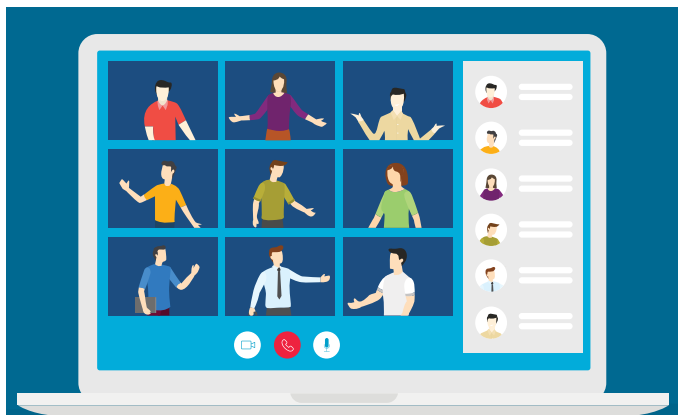
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

@聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

@shengshen.pariah

渥太華教區總主教 Marcel Damphousse 已應堂區邀請在2023年1月22日農曆新年主日感恩後親臨為聖神牧民中心舉行開幕典禮。請教友及各捐贈善款者踴躍齊來參與分享這盛典，及共聚慶祝新春快樂。

Archbishop Marcel Damphousse has accepted our parish's invitation to be our guest of honour of the official grand opening of our new Sheng Shen Pastoral Centre on 22 January, and our Chinese New Year celebration. All of you and our donors are most welcome to join and share the joy of this ceremony and New Year celebration.

**A New Milestone and Blessings from God!
Come praise the Lord!**
新里程! 齊來讚頌謝主!

**Celebrating the establishment of
Sheng Shen Pastoral Centre
聖神牧民中心成立誌慶**

**Archbishop Marcel Damphousse our guest of
honour for the official grand opening ceremony
恭請 Marcel Damphousse 總主教主持開幕典禮**

日期/ Date: 22/1/2023 [星期日/Sunday]
時間/Time: 1:00 p.m.
地址/Place: 1126 Cyrville Road, Ottawa

聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955



christmas decorations

PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

JANUARY 1, 2023: MARY, MOTHER OF GOD

"And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart."

Luke 2: 16-21

In the course of this New Year, we will encounter Mary and Joseph and their Child in the poor, the fearful, the broken, the despairing and the hurting we will meet. May we resolve this New Year's Day, a day dedicated to the Mother of God, to speak the word of God's compassion and peace readily and gratefully in the generosity and respect we will be called upon to extend to others. May the "holy families" we meet "treasure" in their hearts whatever we are able to provide to them as we would offer to Mary and her Child.

Imagine this New Year's Day as creating a quilt — a quilt of our lives. We begin 2023 with the ideas and hopes for what we can create from the fragments of cloth we will find. The colors of compassion and generosity of our fellow quilters will inspire us. We will make mistakes — choices that don't fit, stitches that are poorly executed — but by God's grace and in a spirit of humility, we can restitch as necessary. Today, in the spirit of Mary's "keeping all these things in her heart," may we resolve to make this year a "quilt" of God's joy and hope: grateful for the "pieces" of God's providence and peace that bless our days, discovering the pattern of God's love in the gift of this New Year.

2023年1月1日: 天主之母聖瑪利亞

『瑪利亞卻把這一切事默存在自己心中，反覆思想。』

路: 2: 16-21

新年間，當我們遇到貧困，驚慌，心靈破碎，失落及受傷害者時，猶如面對聖母瑪利亞，聖若瑟和聖嬰耶穌。讓我們在今年新的一天，致力以感恩，尊敬及寬宏態度來彰顯天主的聖言，藉此供奉天主之母。祈望我們盡所能，把奉獻給聖母，聖嬰和聖家的恩寵，傳達到那些身歷苦難和受害者的心理。

試想像新年是一張我們生命的百福被褥，我們嘗試利用碎布把2023年的構想和祈望來編製生命的被褥。同行者的慈愛、慷慨與美德會引發我們的靈感。我們或許會弄錯——不合適的選擇，縫針欠妥——但憑著主的恩惠，我們的謙遜，可一針一線重組和完成。

今天，效法聖母把事默存心中，讓我們決意使這年份成為天主的喜樂與希望的百福被：感謝祂的眷顧和恩賜平安，在新年領略祂愛的祝福。

12/11 SUNDAY MASS



12/18 ENGLISH MASS



12/24 X'MAS EVE

20多位教友在大風暴侵襲下，仍熱心參與由羅德偉神父主祭的感恩祭。



12/25 X'MAS DAY MASS

梁增仁神父主持感恩祭後，祝福大家渡過一個平安喜樂的聖誕，新年進步健康，並效法基督以慈愛服務關懷有需要的人。



Advent Candle Lighting



CHRISTMAS CELEBRATION ACTIVITIES

慶祝聖誕活動

17/12 聖誕自助餐聯歡聚會 Buffet Lunch at Mandarin Buffet Restaurant

多謝 Teresa & Fred Szeto 的安排，雖然天氣欠佳，仍有46人出席參與，由邱氏聖誕家庭的聖誕老人派糖，一諾QQ弟弟的小提琴伴唱聖誕歌，及抽獎節目，給大家增添了不少節日歡樂氣氛，又是日正藉 Yajie Qiu 和 Linda Hardinge 的生辰，大家齊為他們唱生日歌祝賀一番。



21/12 冬至盆菜滾滾來 Winter Solstice Poon Choi

初辦的私房菜“冬至盆菜滾滾來”活動得到22位參與者的讚譽，食品豐富，份量足夠，多謝備辦飲食的 Chloe's Kitchen 的安排供應，活動淨收入籌款共達\$399.80。



雲吞義賣

多謝 Linda Chan 送出自製300雲吞，共售出280雲吞，籌得善款共\$420.00。



18/12 堂區聖誕聯歡會 2022 Christmas Celebration

Linda & Alain, Ceci & Gary, Yang Jian Ming (Baozhu Liang's husband), Linda Chan, John Nung 為慶祝會提供了多款美味食物, 包括雜菜湯, 火腿, 火雞, 肉丸意粉, 麵包, 曲奇餅, 芝士蛋糕, 咖啡等等. Linda & Alain 的聖誕歌唱影視錄/遊戲項目, 及聖誕老人 Raphael Lavanchy 派禮物, 讓小朋友帶來歡笑與喜樂.



17/12 OCCSC Youth Project Year-End Party in our hall



將臨期 團體修和及告解 ADVENT PENITENTIAL SERVICE 17/12



教宗方濟各一月份祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for January 2023

福傳意向: 為教育工作者

為教育工作者祈禱，願他們成為可可靠的見證人，教導手足之情而非相互競爭，並以幫助最年幼和最脆弱者為首要任務。

Universal: For educators

We pray that educators may be credible witnesses, teaching fraternity rather than competition and helping the youngest and most vulnerable above all.

Stage 3 renovation



多謝大家響應及支持渥太華食物銀行
每年的 Holiday Food Drive 運動，
堂區將送交所收集的乾貨食品及捐款
\$345.00 給渥太華食物銀行。



17/12 聲威中樂團與滿地可及 香港訪客在神父宿舍內合奏共聚



Archbishop's Christmas Message 2022

Dear faithful of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall,

The season of Christmas is once again upon us. How we decide to welcome it and celebrate it is of utter importance. Many in our world today live under the many pressures of society, of work and family obligations and, of course, of personal challenges. The “busyness” of our lives can easily overwhelm us and steer us off course. So, in what space will you be when Christmas arrives?

Obviously, we remain attentive to upcoming events if they mean something for us. If they are of little importance, or if they are likely not going to change anything in my life, chances are I will let them pass by without notice. We therefore need to ask ourselves if celebrating Christmas really matters or not. Another question relates to the understanding we have of Christmas. What is Christmas really all about? In order to cut through all the glitter and traditions around Christmas, it is essential to seek understanding by going back to the source.

Holy Scriptures, during the Christmas liturgies, relate to us the day Jesus was born in Bethlehem. His birth is presented to us as a gift from God to humanity. Let us hear once again the message of the angel: “good news of great joy for all the people: to you is born this day in the city of David a Saviour, who is the Messiah, the Lord” (Luke 2:10-11). The celebration of the nativity of the Saviour is therefore an invitation for us to welcome in our personal lives a divine gift that has life-changing consequences.

Opening our hearts to Jesus the Christ is allowing ourselves to enter into the Light where healing Love and lasting Peace reign. It is about dying to earthly things and choosing Eternal Life. It is giving ourselves a chance to experience profound Joy and Hope. It is our way of answering God's call and giving the best of ourselves in accomplishing his will.

This gift, received in faith, transforms human lives. This is why it has such a huge impact. This is why Christmas takes on meaning and is truly celebrated. In welcoming the Gift, we become the Gift to others around us. The more we share the Gift of Christ, the more our world resembles the Kingdom of God.

It is therefore my prayer that you may all celebrate Christmas this year with great expectation.

Christmas blessings to you all!

✠ Marcel Damphousse
Archbishop of Ottawa-Cornwall

**Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish**

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

**Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.**

**Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結，直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!**

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

**and
DONATE!**

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: **parishoffice@ottawachinesecatholic.org**

**We also urge you continue to use our Buy-a-Brick
form to support donations to the Sheng Shen Pastoral
Centre. For details, please contact us by phone:
(613-747-2080) or via the above email address.**

禮儀	Liturgy	
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)	陳志彪 Bill Chan
李利	Lily Li (Lectors)	馬敘英 Celine Ma
農李美玲	May Nung (Children Liturgy)	龔英 Catherine Au
王治耀	Louis Wang (Aitar Server, Youth Liturgy)	歐慧賢 Linda Au
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)	段安林 Dennis Duan
胡露施	Melissa Wu (Youth Liturgy)	段曹正心 Carol Duan
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)	沈慧珠 Martha Wong
Patient	Patient Bahzire (Youth Liturgy)	陳潔華 Jennifer Yeung
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)	黎潔儀 Jie Yi Li
黃金霞	Teresa Szeto (Sacrists)	黃懿德 Christine Wong
羅翠貞	Helena Wong	黃振方 James Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan	陳志雲 Bony Chan
江美珍	Connie Kam	楊建華 Jian Hua Yang
曾兆祺	Leonard Tsang	夏景榮 Jimmy Ha
古媽珊	Serena Tsang	陳麗珠 Linda Chan
曾慧潔	Gladys Wong	莫淑蘭 Suk Lan Mok
李美玲	Melting Li	黃庭光 Bosco Wong
黃健平	Dicky Wong	陳小喬 Rosa AuYeung
農大鈞	John Nung (Choir A)	劉湘貴 Gloria Kung
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)	葉敏華 Anita Cheung
司徒惠良	Fred Szeto	龍映如 Baylie Lung
黃輝	Wei Huang	甘穎詩 Fiona Kam
孫曉梅	Maria Sun	王澤楓 Ze Feng Wang
王芬芬	Louisa Wong	張澤哈 Danny Zhang
		夏瑞榮 Stephen Ha

團體生活	Community Life	
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)	方李美娥 Lucille Fong
陳楚儀	Chor Yee Chan	陳利爵 Richard Chan
陳淑芬	Cecilia Chow	陳麗珠 Linda Chan
陳勒秋	Alain Chan	蔡蕾 Lei Cai
陳小喬	Rosa AuYeung	黎潔儀 Jie Yi Li
張小雲	Xaoyun Zhang	李溫麗妮 Lai Nai Wan
李利	Lily Li	段曹正心 Carol Duan
孫曉梅	Maria Sun	陳志彪 Bill Chan
夏藝紜	Diana Xia	農大鈞 John Nung
黃暉	Teresa Wang	農李美玲 May Nung
張貴鳳	Jessica Cheung	陳瑞朝 David Chan
謝夢儀	Julianna Tse	周健明 Gary Chow
葉敏華	Anita Cheung	李美蘭 Joyce Wong
黃振方	James Wong	王芬芬 Louisa Wong
羅翠貞	Helena Wong	陳瑞平 Sunny Chan
夏少仁	David Xia	劉秀英 Christina Fan
陳潔華	Jennifer Yeung	

關愛	Christian Service	
羅靜如	Angelina Lo	王芬芬 Louisa Wong
劉湘貴	Gloria Kung	張愛蓮 Therese Yuen
羅翠貞	Helena Wong	劉秀英 Christina Fan
區兆棟	Raymond Au	黃金霞 Teresa Szeto
李美蘭	Joyce Wong	熊玉桃 Rosa Hong
溫麗妮	Lai Nai Wan	段曹正心 Carol Duan

財務委員會	Finance Council 2020	
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	
會員	Members	
黎寶珍	Katie Ng (主席 Chair)	
張彥潔	Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)	
農李美玲	May Nung (秘書 Secretary)	
夏景榮	Jimmy Ha (委員 Member)	
孫曉梅	Maria Sun (委員 Member)	
出席	In attendance	
曾兆祺	Leonard Tsang	
鄧鉅振	Thomas Tang (建設 Project Manager)	
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)	
莫淑蘭	Suk Lan Mok (行政 Administration)	
行政義工小組		
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)	
陳淑芬	Cecilia Chow	
黃庭光	Bosco Wong	
莫淑蘭	Suk Lan Mok	
司徒惠良	Fred Szeto	
蔡蕾	Lei Cai	
馬敘英	Celine Ma	
謝夢儀	Julianna Tse	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	

牧靈議會	Pastoral Council 2020	
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	
李利	Lily Li (共同主席)	
陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)	
黃翠霞	Rexan Wong (禮儀 Liturgy)	
歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)	
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)	
王治耀	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)	
農正心	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)	
陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)	
羅靜如	Angelina Lo (Administration 行政)	
莫淑蘭	Suk Lan Mok (Administration 行政)	
王澤楓	Ze Feng Wang (秘書 Secretary)	
信仰培育	Christian Education	
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)	
羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard	
張彥潔	Agnes Zhang	
羅靜如	Angelina Lo	
夏少仁	David Xia	
陳志彪	Bill Chan	

全新南向安福園

第二期

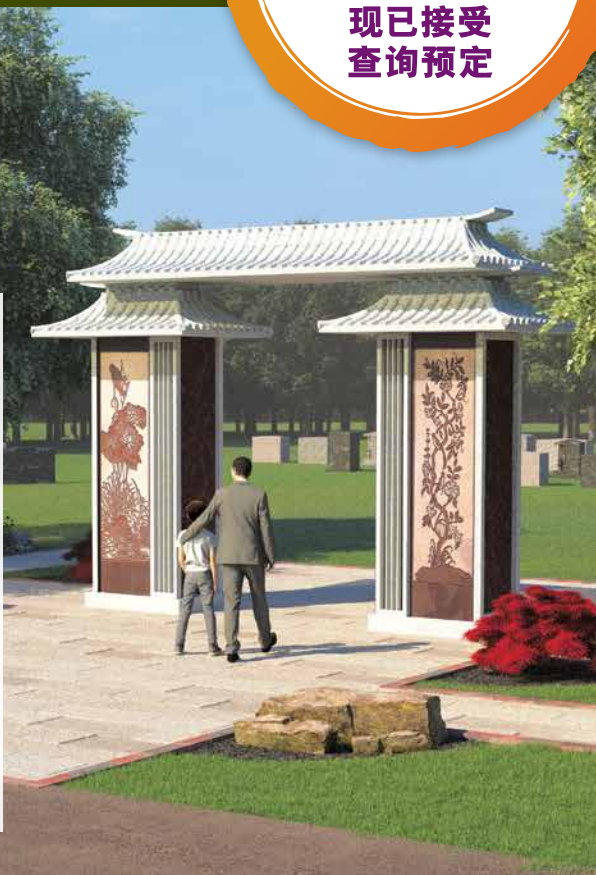
現已接受
查詢預定

理想福地 更多選擇

全新南向安福園第二期將在2021年落成，富有中國元素的秀麗景觀設計，讓先人能在親切的环境中安息。更有傳統中式設計的拱門矗立于入口處，歡迎來探訪的親友。理想福地，勿勿錯過！

Arbor Memorial 重視每位寶貴的顧客，態度專業和藹，歷史悠久，為華人服務多年，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀及墓園公司之一。

- 永久福地、家族花園、骨灰福地
- 可分期付款
- 規劃百年儀式服務
- 按自己心意預先計劃
- 免費家庭遺產規劃工具



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

在線更新堂區個人 / 家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的
個人/家庭資料，請參閱堂區
通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish
to update their personal
registration at the parish office,
please use the update link
<https://goo.gl/pKEV0g>
in parish's monthly bulletin
or parish's website at →

www.ottawachinesecatholic.org



Capital Funeral Home &
Cemetery

by Arbor Memorial

美都殯儀館和墓園(安福園)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2

網址: ArborChinese.ca



黃翠霞 Rexan Wong
24小時免費中文諮詢服務
613-808-9829
RWong@arbormemorial.com



每星期四

頌念玫瑰經



Specializing in Chinese Cuisine

滕王閣
MANDARIN OGILVIE
FULLY LICENSED DINING LOUNGE
AUTHENTIC CANTONESE
SZECHUAN, THAI & MANDARIN CUISINE
All Day Dim Sum

OPEN
Monday to Sunday
11am to 2:30pm
4pm to 8pm



613-749-8838
www.MandarinOgilvie.com



1137 Ogilvie Rd.
(At Cummings)
Gloucester
ON K1J 7P6

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士
藥劑師

t. 613-234-7011
f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



Insurance

Brandon Chow
Insurance Advisor
Life, Health and Wealth

RBC Life Insurance Company

Ottawa
2212 Bank St., Unit B
Ottawa, ON K1V 1J6

brandon.chow@rbc.com

Tel.: 613-733-8511
Fax: 613-592-8077
Cell: 613-513-6417

